

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION ORGANIZATION
ORGANISATION EUROPEENNE ET MEDITERRANEENNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES
ЕВРОПЕЙСКАЯ И СРЕДИЗЕМНОМОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО КАРАНТИНУ И ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ

05/11589
Translation № 12
Перевод № 12

**OFFICIAL EPPO TRANSLATIONS OF
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**INTERNATIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES
ISPM № 12
GUIDELINES FOR PHYTOSANITARY CERTIFICATES**

**NORMES INTERNATIONALES POUR LES MESURES PHYTOSANITAIRES
NIMP № 12
DIRECTIVES POUR LES CERTIFICATS PHYTOSANITAIRES**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ
МСФМ № 12
РУКОВОДСТВО ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ СЕРТИФИКАТАМ**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2005-02

ОЕПП/EPPO
1 rue le Nôtre
75016 PARIS

Публикация №12
Май 2001 года

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ
МЕРАМ**

РУКОВОДСТВО ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ СЕРТИФИКАТАМ



Секретариат Международной Конвенции по карантину и защите растений
ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ПРОДОВОЛЬСТВУ И
СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ ООН
Рим, 2001 год

Использованные обозначения и презентация материалов в данной публикации не предполагают выражение чьего-либо мнения от имени Организации по продовольствию и сельскому хозяйству ООН относительно юридического статуса той или иной страны, территории, города или региона или их властей, или относительно демаркации их границ.

Все права защищены. Воспроизводство и распространение материала из этой публикации для образовательных или других некоммерческих целей разрешаются без предварительного письменного разрешения со стороны владельцев авторских прав в том случае, если источник полностью назван. Воспроизводство материала из этой публикации для перепродажи или других коммерческих целей запрещено без письменного разрешения владельцев авторских прав. Заявления для получения такого разрешения должны направляться Главе Службы управления публикациями, в Отдел информации Организации по продовольствию и сельскому хозяйству ООН, виа деле Терме ди Каракалла, 00100 Рим, Италия, или по электронной почте на адрес: copyright@fao.org.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Принятие</i>	1
<i>Применение</i>	2
<i>Пересмотр и дополнение</i>	2
<i>Распределение</i>	3

ВВЕДЕНИЕ

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	4
ССЫЛКИ	4
ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ	4
РЕЗЮМЕ ТРЕБОВАНИЙ	8

ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ФИТОСАНИТАРНЫХ СЕРТИФИКАТОВ

1. Общие положения	9
1.1 Назначение фитосанитарных сертификатов	9
1.2 Форма выдачи	10
1.3 Приложения к сертификатам	10
1.4 Неприемлемые сертификаты	11
1.4.1 Недействительные фитосанитарные сертификаты	11
1.4.2 Поддельные сертификаты	11
1.5 Требования, выставляемые импортирующими странами в отношении подготовки и выдачи фитосанитарных сертификатов	11
2. Особые принципы и руководство по подготовке и выдаче фитосанитарных сертификатов	12
2.1 Требования по заполнению фитосанитарного сертификата	12
3. Особые принципы и руководство по подготовке и выдаче реэкспортных фитосанитарных сертификатов	17
3.1 Условия выдачи реэкспортного фитосанитарного сертификата	17
3.2 Условия выдачи фитосанитарного сертификата для импортированного груза	18
3.3 Транзит	18
Приложение	
Модель фитосанитарного сертификата	19
Модель реэкспортного фитосанитарного сертификата	20

Принятие

Международные стандарты по фитосанитарным мерам (МСФМ) подготавливаются Секретариатом Международной Конвенции по карантину и защите растений в качестве части всемирной программы политики и технической помощи Организации по продовольствию и сельскому хозяйству ООН в отношении карантина растений. Эта программа делает доступными как для членов ФАО, так и для остальных заинтересованных сторон эти стандарты, руководства и рекомендации, чтобы гармонизировать фитосанитарные меры на международном уровне с целью упростить торговлю и избежать применения неоправданных мер, которые бы представляли препятствия для торговли.

Данный стандарт был признан Временной комиссией по фитосанитарным мерам в апреле 2001 года.

Жак Диуф
Генеральный директор
Организация по продовольствию и сельскому хозяйству ООН

Применение

Международные стандарты по фитосанитарным мерам (МСФМ) принимаются договаривающимися сторонами МККЗР и членами ФАО, которые не являются договаривающимися сторонами, через Временную комиссию по фитосанитарным мерам. МСФМ являются стандартами, руководствами и рекомендациями, признанными за основу фитосанитарных мер, применяемых членами Всемирной торговой организации в рамках Соглашения по применению санитарных и фитосанитарных мер. Страны, не являющиеся договаривающимися сторонами МККЗР, призываются соблюдать эти стандарты.

Пересмотр и дополнение

Международные стандарты по фитосанитарным мерам подвергаются периодическому пересмотру и дополнению. Следующий пересмотр этого стандарта предстоит в 2004 году или в другое время по усмотрению Комиссии по фитосанитарным мерам.

При необходимости стандарты будут обновляться и вновь опубликовываться. Пользователи стандарта должны убедиться, что используют его последнюю версию.

Распределение

Международные стандарты по фитосанитарным мерам распределяются Секретариатом Международной Конвенции по карантину и защите растений всем членам ФАО, а также исполнительным / техническим секретариатам региональных организаций по карантину и защите растений:

- Азиатской и Тихоокеанской комиссии по карантину и защите растений
- Андинскому сообществу
- Европейской и средиземноморской организации по карантину и защите растений
- Карибской комиссии по карантину и защите растений
- Межафриканскому фитосанитарному совету
- Международной региональной фитоагросанитарной организации (для Центральной Америки)
- Региональному фитосанитарному комитету Коно Сур (для Южной Америки)
- Северо-Американской организации по карантину и защите растений
- Тихоокеанской организации по карантину и защите растений

ВВЕДЕНИЕ

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Этот стандарт описывает принципы и руководства по подготовке и выдаче фитосанитарных сертификатов и реэкспортных фитосанитарных сертификатов.

ССЫЛКИ

Глоссарий фитосанитарных терминов, 2003¹. МСФМ № 5, ФАО, Рим.

Новый пересмотренный текст Международной Конвенции по карантину и защите растений, 1997. ФАО, Рим.

Система сертификации на экспорт, 1997. МСФМ № 7, ФАО, Рим.

Требования по установлению свободных мест производства и свободных участков производства, 1999. МСФМ № 10, ФАО, Рим.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ

Анализ	Официальная не визуальная проверка, проводимая с целью выявления вредных организмов или их идентификации [ФАО, 1990]
Вредный организм	Любой вид, разновидность или биотип растений, животных или патогенных агентов, вредный для растений или растительных продуктов [ФАО, 1990; пересмотрено, ФАО, 1995; МККЗР, 1997]
Гармонизация	Разработка, признание и применение разными странами фитосанитарных мер, основанных на общих стандартах [ФАО, 1995, пересмотрено КЭФМ, 1999; на основе соглашения ВТО по применению санитарных и фитосанитарных мер]
Груз	Некоторое количество растений, растительных продуктов и/или других материалов, передвигающихся из одной страны в другую и сопровождаемых (при необходимости) одним фитосанитарным сертификатом (груз может быть составлен из одного или более товаров или партий) [ФАО, 1990; пересмотрено ВКФМ, 2001]
Девитализация	Процедура, делающая растения или растительные продукты неспособными к прорастанию, росту или будущему размножению [ВКФМ, 2001]
Дополнительная	Заявление, требуемое импортирующей страной для

¹ В оригинале МСФМ № 12 2001 года приведена ссылка на Глоссарий фитосанитарных терминов ФАО 1999 года. В существующей на момент перевода версии Глоссария 2003 года ряд терминов, включённых ранее, отсутствуют. Эти термины в данном переводе не приводятся. Определение многих других терминов в значительной степени изменилось. В данном переводе даны определения терминов из современного Глоссария (см. документ ЕОКЗР № 04/11182 – перевод № 2) (*примечание ЕОКЗР*)

декларация	включения в фитосанитарный сертификат, дающее дополнительную информацию о состоянии груза в отношении регулируемых вредных организмов [ФАО, 1990; ВКФМ ² , 2005]
Досмотр	Официальное визуальное обследование растений, растительных продуктов или других подкарантинных материалов для выявления присутствия или отсутствия вредных организмов и/или для проверки соблюдения фитосанитарных регламентаций [ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995]
Импортное разрешение	Официальный документ, разрешающий импорт данного товара при соблюдении указанных фитосанитарных требований [ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995]
Карантинный вредный организм	Вредный организм, имеющий потенциальное экономическое значение для зоны, подверженной опасности, в которой он пока отсутствует или присутствует, но ограниченно распространён и служит объектом официальной борьбы [ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995; МККЗР, 1997]
Место производства	Хозяйство или комплекс полей, используемые как одна единица сельскохозяйственного производства. Место производства может включать в себя места, управляемые отдельно по фитосанитарным причинам [ФАО, 1990; пересмотрено КЭФМ, 1999]
МСФМ	Международный стандарт по фитосанитарным мерам [ФАО, 1990; пересмотрено, ВКФМ, 2001]
Национальная организация по карантину и защите растений	Официальная служба, учреждённая государством для выполнения функций, обозначенных в МККЗР [ФАО, 1990; пересмотрено, ВКФМ, 2001]
НОКЗР	Национальная организация по карантину и защите растений [ФАО, 1995; пересмотрено, ВКФМ, 2001]
Обработка	Официально утверждённая процедура по уничтожению, инактивации или удалению вредных организмов, или по их стерилизации или девитализации [ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995; МСФМ № 15, 2002; МСФМ № 18, 2003]
Подкарантинный материал	Любое растение, растительный продукт, место складирования, упаковка, транспортное средство, контейнер, почва и любой другой организм, объект или материал, способный служить местом укрытия вредных организмов или способствовать их распространению, в отношении которого необходимо принятие фитосанитарных мер, особенно в тех случаях, когда дело касается международных перевозок [ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995; МККЗР, 1997]
Практически свободный	Применяется к грузу, полю или месту производства, в которых отсутствуют вредные организмы (или конкретный вредный организм) в количествах,

	превышающих уровень, обеспечиваемый нормальной практикой выращивания и хранения при производстве и торговле данным товаром [ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995]
Растения	Живые растения и их части, включая семена и генетический материал [ФАО, 1990; пересмотрено МККЗР, 1997]
Растительные продукты	Непереработанный материал растительного происхождения (включая зерно), а также переработанные продукты, которые по своей природе или по способу своей переработки могут создавать риск интродукции и распространения вредных организмов [ФАО, 1990; пересмотрено МККЗР, 1997]
Регулируемый вредный организм	Карантинный вредный организм или регулируемый некарантинный вредный организм [МККЗР, 1997]
Регулируемый некарантинный вредный организм	Некарантинный вредный организм, присутствие которого в посевном и посадочном материале оказывает экономически неприемлемое воздействие на предполагаемое использование этих растений и, вследствие этого, регулируется на территории импортирующей договаривающейся стороны [МККЗР, 1997]
Резэкспортный груз	Груз, импортируемый в страну, из которой он впоследствии экспортируется. Груз может храниться, разделяться на части, смешиваться с другими грузами или переупаковываться [ФАО, 1990; пересмотрено КЭФМ, 1996; КЭФМ, 1999; ВКФМ, 2001; ВКФМ, 2002]
Свободная зона	Зона, отсутствие в которой данного вредного организма научно доказано, и где при необходимости оно официально поддерживается [ФАО, 1995]
Свободное место производства	Место производства, для которого отсутствие данного вредного организма научно доказано, и где в случае необходимости оно официально поддерживается в течение определённого периода времени [МСФМ № 10, 1999]
Свободный от (о грузе, поле или месте производства)	Без вредных организмов (или конкретного вредного организма) в количествах, которые могут быть выявлены с применением фитосанитарных процедур [ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995; КЭФМ, 1999]
Свободный участок производства	Определённая часть места производства, для которой отсутствие данного вредного организма научно доказано, и где в случае необходимости оно официально поддерживается в течение определённого периода времени, и которая управляется как отдельная единица, но таким же образом, как и свободное место производства [МСФМ № 10, 1999]
Страна происхождения (груза растений)	Страна, в которой растения были выращены [ФАО, 1990; пересмотрено КЭФМ, 1996; КЭФМ, 1999]

Страна происхождения (груза растительных продуктов)	Страна, в которой были выращены растения, из которых были получены данные растительные продукты [ФАО, 1990; пересмотрено КЭФМ, 1996; КЭФМ, 1999]
Товар	Тип растения, растительного продукта или другого предмета, перемещаемого в торговых или других целях [ФАО, 1990; пересмотрено ВКФМ, 2001]
Транзитный груз	Груз, который не импортируется в страну, а проходит через неё в другую страну, и подвергается официальным процедурам, которые обеспечивают, чтобы он оставался закрытым, не разделялся, не смешивался с другими грузами и не менял упаковку [ФАО, 1990; пересмотрено КЭФМ ³ , 1996; КЭФМ, 1999; ВКФМ, 2002]
Фитосанитарная мера	Законодательство, регламентация или официальная процедура, направленная на предотвращение интродукции и/или распространения карантинных вредных организмов, или на ограничение экономического ущерба от регулируемых некарантинных вредных организмов [ФАО, 1995; пересмотрено МККЗР, 1997; ВКС ⁴ , 2001]
Фитосанитарная регламентация	Официальное правило по предотвращению интродукции и/или распространения карантинных вредных организмов или ограничению экономического ущерба от регулируемых некарантинных вредных организмов, в частности - установление процедур по фитосанитарной сертификации [ФАО, 1990; пересмотрено, ФАО; 1995; КЭФМ, 1999; ВКФМ, 2001]
Фитосанитарная сертификация	Применение фитосанитарных процедур, приводящее к выдаче фитосанитарного сертификата [ФАО, 1990]
Фитосанитарный сертификат	Сертификат, подготовленный по форме, утверждённой МККЗР [ФАО, 1990; пересмотрено КЭФМ, 1999]

РЕЗЮМЕ ТРЕБОВАНИЙ

Данный стандарт описывает принципы и руководства, предназначенные помогать Национальным Организациям по карантину и защите растений (НОКЗР) при подготовке и выдаче фитосанитарных сертификатов и реэкспортных фитосанитарных сертификатов. Модели сертификатов приведены в Приложении к Международной Конвенции по карантину и защите растений (МККЗР), принятой в 1997 году, и прилагаются к этому стандарту для ссылки. Даны объяснения по различным компонентам этих моделей сертификатов, указывающие информацию, необходимую для их правильного заполнения.

ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ФИТОСАНИТАРНЫХ СЕРТИФИКАТОВ.

1. Общие положения

Статья V пункт 2а МККЗР (1997) гласит: *«Досмотр и другие мероприятия, связанные с выдачей фитосанитарных сертификатов, должны проводиться только официальной национальной организацией по карантину и защите растений или под ее руководством. Фитосанитарные сертификаты должны выдаваться должностными лицами, квалифицированными и уполномоченными официальной национальной организацией по карантину и защите растений действовать от ее имени и под ее контролем, при условии, что эти лица обладают такими знаниями и информацией, которые позволяют административным органам импортирующих договаривающихся сторон принимать такие фитосанитарные сертификаты в качестве заслуживающих доверия документов»* (См. также МСФМ № 7: Система сертификации на экспорт)

Статья V 3 гласит: *«Каждая договаривающаяся сторона обязуется не требовать, чтобы грузы растений или растительных продуктов, или других подкарантинных материалов, импортируемые на их территорию, сопровождалась фитосанитарными сертификатами, не соответствующими образцам, данным в Приложении к настоящей Конвенции. Любые требования дополнительных деклараций должны быть технически обоснованы»*

Как разъяснено при принятии МККЗР (1997), следует понимать, что «должностные лица, квалифицированные и уполномоченные официальной национальной организацией по карантину и защите растений» включают инспекторов национальной организации по карантину и защите растений. «Должностные» в этом контексте означает нанятые на службу правительством, а не частной компанией. «Включает инспекторов из национальной организации по карантину и защите растений» означает, что этот инспектор может, но не обязательно должен быть непосредственно нанятым НОКЗР.

1.1 Назначение фитосанитарных сертификатов.

Фитосанитарные сертификаты выдаются для свидетельствования того, что грузы растений, растительных продуктов или других подкарантинных материалов отвечают специфичным фитосанитарным импортным требованиям и соответствуют удостоверяющему заявлению сертификата соответствующего образца. Фитосанитарные сертификаты должны выдаваться только с этой целью.

Модели сертификатов обеспечивают стандартную форму выражения и формат, которых следует придерживаться при подготовке официальных фитосанитарных сертификатов. Это необходимо, чтобы гарантировать действительность этих документов, чтобы их легко было отличить и чтобы в них отражалась основная информация.

Импортирующие страны должны требовать фитосанитарные сертификаты только для подкарантинных материалов. Они включают такие товары, как растения, луковички и клубни, семена для посева, фрукты и овощи, срезанные

цветы и ветви, зерно и среды выращивания. Фитосанитарные сертификаты могут также быть использованы для некоторых растительных продуктов, которые были подвергнуты обработке, когда такие продукты по своей природе или природе их обработки представляют потенциальный риск интродукции регулируемых вредных организмов (например, древесина, хлопок). Фитосанитарный сертификат может также требоваться для других подкарантинных материалов, когда фитосанитарные меры являются технически обоснованными (напр. пустые контейнеры, транспортные средства и организмы).

Импортирующие страны не должны требовать фитосанитарные сертификаты для растительных продуктов, которые прошли обработку таким образом, что потенциально не могут представлять риска интродукции регулируемых вредных организмов, либо для других материалов, не требующих применения фитосанитарных мер.

НОКЗР должны договариваться в двустороннем порядке в случае наличия разногласий между импортирующей и экспортирующей странами в отношении обоснованности требования фитосанитарного сертификата. Изменения относительно требования фитосанитарного сертификата должны основываться на принципах прозрачности и недопущения дискриминации.

1.2 Форма выдачи

Фитосанитарный сертификат должен быть подлинным документом или, в особых случаях, заверенной копией, выданной НОКЗР, сопровождающим груз и представляемым (вручаемым) соответствующим официальным должностным лицам по прибытии в импортирующую страну.

Альтернативно может быть использована электронная сертификация при условии, что:

- форма выдачи и защищенность приемлемы для импортирующих стран
- предоставляемая информация соответствует принятой модели(ям)
- цель сертификации реализуется в соответствии с МККЗР
- подлинность выдающего сертификат органа может быть надежно установлена.

1.3 Приложения к сертификатам

Официальные приложения к фитосанитарному сертификату должны быть ограничены теми случаями, когда информация, требуемая для заполнения сертификата, занимает больше места, чем предусмотрено в этом сертификате (см. также пункт 2). Любые приложения, содержащие фитосанитарную информацию, должны иметь номер данного фитосанитарного сертификата, должны быть датированы, подписаны и проштампованы так же, как и сам фитосанитарный сертификат. Этот фитосанитарный сертификат должен указывать в соответствующем разделе, что информация, относящаяся к этому разделу, содержится в приложении. Приложение не должно содержать

никакой информации, которая не могла бы быть помещена непосредственно в сам фитосанитарный сертификат, если бы в нем было достаточно места.

1.4 Неприемлемые сертификаты

Импортирующие страны не должны принимать сертификаты, которые они определяют как недействительные или поддельные. Выдающие сертификаты органы должны быть уведомлены о неприемлемых или подозрительных документах как можно скорее (см. МСФМ № 13: *Руководство по нотификации о несоответствии и экстренному действию*). НОКЗР экспортирующей страны должна, в случае необходимости, предпринять корректирующее действие, а также поддерживать системы бдительности и безопасности, чтобы обеспечивать фитосанитарным сертификатам, выданным этим органом, высокий уровень доверия.

1.4.1 Недействительные фитосанитарные сертификаты.

Причины для непризнания фитосанитарного сертификата и/или запроса дополнительной информации включают:

- неразборчивые
- неполные
- период действия которых истек или не соблюден
- включение незаверенных изменений или подчисток
- включение противоречивой или непоследовательной информации
- использование формулировок, не соответствующих приведенным здесь моделям сертификатов
- сертификация запрещенных продуктов
- незаверенные копии

1.4.2 Поддельные сертификаты

Поддельные сертификаты включают:

- несанкционированные НОКЗР
- выданные на бланках, не узаконенных выдающими сертификаты НОКЗР
- выданные лицами или организациями, или другими инстанциями, не уполномоченными НОКЗР
- содержащие вводящую в заблуждение или ложную информацию

1.5 Требования, выставляемые импортирующими странами в отношении подготовки и выдачи фитосанитарных сертификатов

Импортирующие страны часто устанавливают требования, которые необходимо соблюдать при подготовке и выдаче фитосанитарных сертификатов. Они обычно включают:

- язык (страны могут требовать, чтобы сертификаты заполнялись на определенном языке или на одном языке из предложенного списка; странам рекомендовано включать в список один из официальных языков ФАО)

- период действия (импортирующие страны могут устанавливать период времени, предусмотренный для выдачи после досмотра и/или обработки, период времени, следующий за выдачей до отправления груза из страны происхождения, а также срок действия сертификата)
- заполнение (страны могут требовать печатного заполнения сертификата или заполнения разборчивыми рукописными заглавными буквами)
- единицы (страны могут требовать, чтобы описание груза и заявленные количества приводились в оговоренных единицах)

2. Особые принципы и руководство по подготовке и выдаче фитосанитарных сертификатов

Фитосанитарные сертификаты и реэкспортные фитосанитарные сертификаты должны содержать лишь информацию, касающуюся фитосанитарных вопросов. Они не должны содержать утверждения того, что соблюдены требования, касающиеся здоровья человека и животных, остаточных количеств пестицидов или радиоактивности, и не содержать ссылок на эти аспекты, а также на коммерческую информацию, например, на кредитные письма.

Для облегчения использования перекрестных ссылок между фитосанитарными сертификатами и документами, не относящимися к фитосанитарной сертификации (например, кредитными письмами, накладными, сертификатами CITES), к фитосанитарному сертификату может быть прикреплено письменное уведомление, ассоциирующее этот фитосанитарный сертификат с идентификационным кодом, обозначением или номером(ами) относящегося(ихся) к делу документа, требующего(их) перекрестных ссылок. Такое уведомление должно прикрепляться лишь в случае необходимости и не должно рассматриваться в качестве официальной части фитосанитарного сертификата.

Все части фитосанитарных сертификатов и реэкспортных фитосанитарных сертификатов, как правило, должны быть заполнены. В случае, если какая-то часть не заполняется, следует вписать слово «Отсутствует» или строка должна быть вымарана (для предотвращения подделок).

2.1 Требования по заполнению фитосанитарного сертификата

(Заголовки жирным шрифтом соответствуют составляющим частям модели сертификата)

Составляющие части фитосанитарного сертификата разъясняются следующим образом:

№. _____

Это идентификационный номер сертификата. Им должен являться единственный порядковый номер, ассоциированный с системой идентификации, позволяющей проводить «отслеживание», облегчающей проверки, а также служащей для хранения данных.

² ВКФМ – Временная комиссия по фитосанитарным мерам (*примечание ЕОКЗР*)

³ КЭФМ – Комитет экспертов по фитосанитарным мерам (*примечание ЕОКЗР*)

⁴ ВКС – Временный комитет по стандартам (*примечание ЕОКЗР*)

Организация по карантину и защите растений _____

Эта составляющая часть требует приведения названия официальной организации и названия страны, выдающей сертификат. Название НОКЗР может быть добавлено здесь, если оно не является частью напечатанной формы.

Кому: Организации(ям) по карантину и защите растений _____

Здесь должно быть вписано название импортирующей страны. В случаях, когда груз идет транзитом через страну, имеющую специальные транзитные требования, включая необходимость фитосанитарных сертификатов, здесь могут быть вписаны как импортирующая страна, так и страна транзита. Следует проявлять тщательность, чтобы обеспечить соблюдение и соответствующее указание импортных и/или транзитных регламентаций каждой страны. В случаях, если груз импортируется и реэкспортируется в другую страну, названия обеих импортирующих стран могут быть вписаны при условии соблюдения импортных регламентаций обеих стран.

Часть I. Описание груза

Экспортер и его адрес _____

Эта информация устанавливает происхождение груза для облегчения его "отслеживания" и проверок экспортирующей НОКЗР. Название и адрес должны находиться в экспортирующей стране. В случае, если экспортером является международная компания, имеющая иностранный адрес, необходимо использовать название и адрес местного представителя или грузоотправителя экспортера.

Заявленный получатель и его адрес _____

Здесь должны быть помещены название и адрес грузополучателя в достаточно подробном изложении для того, чтобы дать возможность импортирующей НОКЗР подтвердить личность грузополучателя. Импортирующая страна может требовать, чтобы этот адрес находился в импортирующей стране.

Количество мест и описание упаковки _____

В этот раздел следует включать достаточно подробную информацию, чтобы дать возможность НОКЗР импортирующей страны идентифицировать груз и составляющие его части, и, в случае необходимости, проверить их размер. Номера контейнеров и/или вагонов являются полезным дополнением к описанию упаковки и могут быть включены здесь, если известны.

Отличительные знаки (маркировка) _____

Отличительные знаки могут быть указаны в этом пункте фитосанитарного сертификата или на проштампованном и подписанном приложении к этому сертификату. Отличительные знаки на мешках, картонных коробках или другой таре следует включать только в том случае, когда они способствуют идентификации груза. Если эта графа не заполняется, то должно быть введено слово «Отсутствует» или строка должна быть вымарана (для предотвращения подделок).

Место происхождения _____

Эта графа относится к месту(ам), где груз получает свой фитосанитарный статус, т.е. где он, возможно, был подвергнут заражению или засорению вредными организмами. Как правило, это должно быть место выращивания данного товара. Если товар хранится или перемещается, его фитосанитарный статус может со временем меняться в результате его нового местонахождения. В таких случаях это новое местонахождение может считаться местом происхождения. При особых обстоятельствах товар может приобретать свой фитосанитарный статус в более чем одном месте. В подобных случаях, когда дело может касаться вредных организмов из одного или более мест, НОКЗР должны решить, какое место или места происхождения наиболее точно отражают ситуацию, которая дала товару его фитосанитарный статус. В таких случаях должно декларироваться каждое место. Отмечается, что в исключительных случаях, таких как смешанные партии семян, имеющие более одной страны происхождения, необходимо указывать все возможные места происхождения.

Страны вправе требовать, чтобы «свободная зона», «свободное место производства» или «свободный участок производства» были определены в этом разделе достаточно подробно. В любом случае, по крайней мере, страна происхождения должна быть указана.

Заявленный способ транспортировки _____

Следует использовать такие термины, как «морской, воздушный, (автомобильный, железнодорожный, почтовый и пассажирский)». Следует указать название судна и номер рейса корабля или самолета, если они известны.

Заявленный пункт ввоза _____

Это должен быть первый пункт прибытия в страну окончательного назначения, или, если он неизвестен, то название страны. Пункт ввоза первой импортирующей страны должен быть указан в тех случаях, когда в разделе «Кому:» вписывается более чем одна страна. Пункт ввоза для страны окончательного назначения следует указывать в случаях, когда груз перевозится лишь транзитом через другую страну. Если страна транзита также указана в разделе «Кому:», то могут указываться пункты ввоза в страну транзита так же, как и в страну окончательного назначения (напр. в пункт А через пункт В).

Наименование продукции и заявленное количество _____

В информации, представленной здесь, должно быть дано подробное описание товара (которое должно включать категорию товара, т.е. фрукты, посевной и посадочный материал и т.д.) и его количества, выраженное как можно более точно, чтобы дать возможность должностным лицам импортирующей страны соответствующим образом проверить содержимое груза. Для облегчения идентификации могут быть использованы международные коды (напр. таможенные коды), а также, по возможности, должны быть использованы официально признанные международные единицы измерения и термины. Различные фитосанитарные требования могут выставляться в зависимости от типа конечного использования (например, на

продовольствие или для размножения) или состояния продукта (например, свежий или высушенный); предполагаемое конечное использование или состояние продукта должны быть точно указаны. Описания не должны включать специфические торговые наименования, размеры или другие коммерческие термины.

Ботаническое название растений _____

Информация, помещенная здесь, должна идентифицировать растения и растительные продукты с использованием принятых научных названий, по меньшей мере до уровня родовой, но предпочтительно видовой принадлежности.

Для некоторых подкарантинных материалов и продуктов сложного состава, таких, как запасы кормов (фураж), может оказаться невозможным дать их ботаническое описание. В этих случаях НОКЗР должны договориться в двустороннем порядке о подходящем названии описываемого материала, или могут быть введены слова «Не применимо» или «Н/П».

Удостоверяющее заявление

Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше, были обследованы и/или проанализированы согласно соответствующим официальным процедурам и признаны свободными от карантинных вредных организмов, перечисленных импортирующей договаривающейся стороной и отвечают действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны, включая таковые и для регулируемых некарантинных вредных организмов.

Они считаются практически свободными от других вредных организмов (Дополнительный необязательный пункт)

При существовании специфических импортных требований и/или указании карантинных вредных организмов сертификат используется для подтверждения соответствия регламентациям или требованиям импортирующей страны.

В случаях, когда импортные требования не являются специфическими и/или карантинные вредные организмы не указаны, экспортирующая страна может удостоверить состояние груза в отношении любых вредных организмов, которые по ее мнению могут иметь фитосанитарное значение.

Экспортирующие страны могут включать или не включать дополнительный пункт в свои фитосанитарные сертификаты.

«...соответствующим официальным процедурам...» относится к процедурам, осуществляемым НОКЗР или лицами, уполномоченными НОКЗР, с целью фитосанитарной сертификации. Такие процедуры должны, при необходимости, проводиться в соответствии с МСФМ. Когда МСФМ не подходят или не существуют, эти процедуры могут быть установлены НОКЗР импортирующей страны.

«...признаны свободными от карантинных вредных организмов...» относится к свободе от вредных организмов в такой численности или в таких количествах, которые могут быть выявлены путем применения фитосанитарных процедур. Это следует истолковывать не как абсолютную свободу во всех случаях, а скорее как то, что карантинные вредные организмы считаются отсутствующими на основании процедур, используемых для их выявления и уничтожения. Следует признавать, что фитосанитарные процедуры имеют присущую им неопределенность и вариабельность и предполагают некоторую вероятность того, что вредные организмы не будут выявлены или уничтожены. Эту неопределенность и вероятность необходимо принимать во внимание при определении подходящих процедур.

«...фитосанитарные требования...» являются официально предписанными условиями, которые следует выполнять для того, чтобы предотвратить интродукцию и/или распространение вредных организмов. Фитосанитарные требования должны быть точно определены заранее НОКЗР импортирующей страны в законодательстве, регламентациях или где-нибудь еще (например, импортных разрешениях и двусторонних соглашениях и договоренностях).

«...импортирующей договаривающейся стороны...» относится к правительствам, примкнувшим к МККЗР, включая членов Временной комиссии по фитосанитарным мерам, до вступления в силу дополнений 1997 года.

Часть II. Дополнительная декларация

Дополнительными декларациями должны являться только те, которые содержат информацию, требуемую импортирующей страной и не указанная иным образом в сертификате. Дополнительные декларации должны сводиться к минимуму, и быть четкими. Текст дополнительных деклараций может содержать, например, в фитосанитарных регламентациях, импортных разрешениях или двусторонних соглашениях. Обработку(и) следует указывать в части III.

Часть III. Обеззараживание

Указанные обработки должны быть только такими, которые допустимы для импортирующей страны и осуществляются в экспортирующей стране или в пути следования, чтобы обеспечить соответствие фитосанитарным требованиям импортирующей страны. Они могут включать девитализацию и обработки семян.

Печать организации

Это официальная печать, штамп или штемпель, удостоверяющий выдающую сертификат НОКЗР. Он может быть предварительно напечатан на сертификате или проставлен дополнительно выдающим сертификат официальным лицом по окончании заполнения формы. Необходимо соблюдать осторожность и обеспечить, чтобы печать не затеняла необходимую информацию.

Фамилия уполномоченного инспектора, дата и подпись

Фамилия официального должностного лица, выдающего сертификат, печатается или пишется от руки разборчивыми заглавными буквами (по возможности). Дата также должна быть напечатана или написана от руки разборчивыми цифрами и заглавными буквами (по возможности). Месяцы могут быть обозначены только буквами таким образом, чтобы месяц, число и год нельзя было перепутать.

Хотя отдельные части сертификата могут быть заполнены заранее, дата должна соответствовать дате подписания. Сертификаты не должны датироваться ранее или позднее, или выдаваться после отправки груза, если это не согласовано в двустороннем порядке. НОКЗР экспортирующей страны должна иметь возможность проверять подлинность подписей уполномоченных инспекторов по требованию.

Заявление о финансовых обязательствах

Включение заявления о финансовых обязательствах в фитосанитарный сертификат не является обязательным.

3. Особые принципы и руководство по подготовке и выдаче реэкспортных фитосанитарных сертификатов.

Составные части реэкспортного фитосанитарного сертификата те же, что и для фитосанитарного сертификата (см. раздел 2.1) за исключением части, относящейся к сертификации. В этой части НОКЗР указывает, путем проставления отметок в соответствующих квадратах, сопровождается ли данный сертификат подлинником исходного фитосанитарного сертификата или его заверенной копией, был ли груз переупакован или нет, исходные ли контейнеры или новые, а также проводился ли дополнительный досмотр. МСФМ № 7 (*Система сертификации на экспорт*) обеспечивает руководство о потребности в дополнительном досмотре.

Если груз разделен на части и получившиеся в результате грузы экспортируются по отдельности, то реэкспортные фитосанитарные сертификаты и заверенные копии исходного фитосанитарного сертификата будут требоваться для сопровождения таких грузов.

3.1 Условия выдачи реэкспортных фитосанитарных сертификатов.

Если груз импортируется в страну, а затем экспортируется в другую страну, то НОКЗР должна выдать реэкспортный фитосанитарный сертификат (см. модель). НОКЗР должна выдать сертификат на экспорт импортированного груза только в том случае, если она уверена, что регламентации импортирующей страны соблюдены. Реэкспортная сертификация все же может быть осуществлена, если груз хранился, был разделен на части, объединен с другими грузами или переупаковывался, при условии, что он не подвергался заражению или засорению вредными организмами. Подлинник исходного фитосанитарного сертификата или его заверенная копия также должны сопровождать этот груз.

3.2 Условия выдачи фитосанитарного сертификата для импортированного груза

Если груз подвергался заражению или засорению вредными организмами, или потерял свою целостность или подлинность, или был подвергнут обработке с целью изменения его природы, НОКЗР должна выдать фитосанитарный сертификат, а не реэкспортный фитосанитарный сертификат. Страна происхождения должна быть все же указана в фитосанитарном сертификате. НОКЗР должна быть уверена в том, что регламентации импортирующей страны соблюдены.

Если груз выращивался в течение определенного времени (в зависимости от рассматриваемого товара, обычно один вегетационный сезон или более), то он может считаться изменившим свою страну происхождения.

3.3 Транзит

Если груз не импортируется, а находится в транзите через страну, не подвергаясь заражению или засорению вредными организмами, то для НОКЗР нет необходимости выдавать ни фитосанитарный сертификат, ни реэкспортный фитосанитарный сертификат. Если, однако, груз подвергался заражению или засорению вредными организмами, то НОКЗР должна выдать фитосанитарный сертификат. Если груз разделен на части, объединен с другими грузами или переупакован, то НОКЗР должна выдать реэкспортный фитосанитарный сертификат.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Модель фитосанитарного сертификата

№ _____

Организация по карантину и защите растений _____

Кому: Организации(ям) по карантину и защите растений _____

I. Описание груза

Экспортер и его адрес _____

Заявленный получатель и его адрес _____

Количество мест и описание упаковки _____

Отличительные _____ знаки
(маркировка) _____

Место происхождения _____

Заявленный способ транспортировки _____

Заявленный пункт ввоза _____

Наименование продукции и заявленное количество _____

Ботаническое название растений _____

Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше, были обследованы и/или проанализированы согласно соответствующим официальным процедурам и признаны свободными от карантинных вредных организмов, перечисленных импортирующей договаривающейся стороной и отвечают действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны, включая таковые и для регулируемых некарантинных вредных организмов.

Они считаются практически свободными от других вредных организмов *

II. Дополнительная декларация

III. Обеззараживание

Дата _____ Способ обработки _____ Химикат (действующее вещество) _____

Экспозиция и температура _____

Концентрация _____

Дополнительная информация _____

(Печать Организации) Место выдачи _____
Фамилия уполномоченного инспектора _____

Дата _____

(подпись)

Никаких финансовых обязательств в отношении настоящего сертификата не налагается на _____ (наименование организации по карантину и защите растений) или на кого-либо из ее инспекторов или представителей. *

* дополнительные необязательные пункты

Модель реэкспортного фитосанитарного сертификата

№ _____

Организация по карантину и защите растений _____ (договаривающейся стороны реэкспорта)

Кому: Организации по карантину и защите растений _____ (договаривающейся стороны импортера)

I. Описание груза

Экспортер и его адрес _____

Заявленный получатель и его адрес _____

Количество мест и описание упаковки _____

Отличительные знаки (маркировка) _____

Место происхождения _____

Заявленный способ транспортировки _____

Заявленный пункт ввоза _____

Наименование продукции и заявленное количество _____

Ботаническое название растений _____

Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше ___ были импортированы в (договаривающуюся сторону реэкспортера) _____ из _____ (договаривающейся стороны происхождения) по фитосанитарному сертификату № _____, *оригинал , заверенная копия подлинника которого прилагается к настоящему сертификату; что они упакованы , переупакованы в оригинальные , *новые контейнеры, что на основании оригинального фитосанитарного сертификата и дополнительного обследования они считаются отвечающими действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны и, что во время хранения в _____ (договаривающейся стороне реэкспортере) груз не подвергался риску заражения вредными организмами.

* Отметьте соответствующие квадраты

II. Дополнительная декларация**III. Обеззараживание**

Дата _____ Способ обработки _____ Химикат (действующее вещество) _____

Экспозиция и температура _____

Концентрация _____

Дополнительная информация _____

(Печать Организации) _____ Место выдачи _____
Фамилия уполномоченного инспектора _____

Дата _____

(подпись)

Никаких финансовых обязательств в отношении настоящего сертификата не налагается на _____ (наименование организации по карантину и защите растений) или на кого-либо из ее инспекторов или представителей. **

** дополнительный необязательный пункт

Для получения дополнительной информации о международных стандартах, руководствах и рекомендациях, касающихся фитосанитарных мер, и полного списка текущих публикаций, обращайтесь пожалуйста в:

Секретариат Международной Конвенции по Карантину и защите Растений

По почте: Секретариат МККЗР
Служба по карантину и защите растений
Организация по продовольствию и сельскому хозяйству
Объединённых Наций (ФАО)
Виале делле Терме ди Каракалла
00100 Рим, Италия

IPPC Secretariat
Plant Protection Service
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy

Факс: +39-06-570.56347
Электронный адрес: ippc@fao.org
Интернет-сайт: <http://www.ippc.int>

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ (МСФМ)

- Международная конвенция по карантину и защите растений*, 1997. ФАО, Рим.
МСФМ № 1: *Принципы карантина растений в связи с международной торговлей*, 1995. ФАО, Рим.
МСФМ № 2: *Руководство по анализу фитосанитарного риска*, 1996. ФАО, Рим.
МСФМ № 3: *Кондуит по импорту и выпуску экзотических агентов биологической борьбы*, 1996. ФАО, Рим.
МСФМ № 4: *Требования по установлению свободных зон*, 1996. ФАО, Рим.
МСФМ № 5: *Глоссарий фитосанитарных терминов*, 2003. ФАО, Рим.
Глоссарий фитосанитарных терминов, Приложение № 1: *Руководство по интерпретации и применению концепции официальной борьбы с регулируемыми вредными организмами*, 2001. ФАО, Рим.
Глоссарий фитосанитарных терминов, Приложение № 2: *Руководство по интерпретации понятия «потенциальное экономическое значение» и связанных с ним терминов, включая, в частности, экологические соображения*, 2003. ФАО, Рим.
МСФМ № 6: *Руководство по надзору*, 1997. ФАО, Рим.
МСФМ № 7: *Система сертификации на экспорт*, 1997. ФАО, Рим.
МСФМ № 8: *Определение статуса вредного организма в зоне*, 1998. ФАО, Рим.
МСФМ № 9: *Руководство по программам ликвидации вредных организмов*, 1998. ФАО, Рим.
МСФМ № 10: *Требования по установлению свободных мест производства и свободных участков производства*, 1999. ФАО, Рим

- МСФМ № 11: *Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды*, 2003. ФАО, Рим.
- МСФМ № 12: *Руководство по фитосанитарным сертификатам*, 2001. ФАО, Рим.
- МСФМ № 13: *Руководство по нотификации о несоответствии и экстренному действию*, 2001. ФАО, Рим.
- МСФМ № 14: *Использование интегрированных мер в системном подходе к управлению фитосанитарным риском*, 2002. ФАО, Рим.
- МСФМ № 15: *Руководство по регулированию древесных упаковочных материалов в международной торговле*, 2002. ФАО, Рим.
- МСФМ № 16: *Регулируемые некарантинные вредные организмы: концепция и применение*, 2002. ФАО, Рим.
- МСФМ № 17: *Оповещение о вредных организмах*, 2002. ФАО, Рим.
- МСФМ № 18: *Руководство по использованию облучения в качестве фитосанитарной меры*, 2003. ФАО, Рим.
- МСФМ № 19: *Руководство по перечням регулируемых вредных организмов*, 2003. ФАО, Рим.
- МСФМ № 20: *Руководство по системе фитосанитарной регламентации импорта*, 2004. ФАО, Рим.
- МСФМ № 21: *Анализ фитосанитарного риска для регулируемых некарантинных вредных организмов*, 2004. ФАО, Рим.